

Università
degli Studi di Catania
Facoltà di Lingue e Letterature straniere
Corso di Laurea Triennale in
Scienze della mediazione linguistica

<i>Codice insegnamento</i>	
<i>Titolo dell'unità didattica</i>	Lingua inglese III
<i>Tipologia dell'attività formativa di riferimento</i>	Insegnamento di base
<i>Settore scientifico-disciplinare</i>	L-LIN/12
<i>Anno di corso</i>	III
<i>Durata del corso</i>	Annuale
<i>Numero totale di crediti (CFU)</i>	9
<i>Carico di lavoro globale (in ore)</i>	225
<i>Numero di ore da attribuire a:</i>	Lezioni frontali: 54
	Esercitazioni:
	Verifiche:
	Studio individuale: 171
<i>Nome del docente</i>	Giuliana Arcidiacono g.arcidiacono@unict.it
<i>Obiettivi formativi</i>	Il corso prevede l'acquisizione delle competenze linguistico-comunicative previste dal livello C1 (<i>Effectiveness</i>) del Common European Framework of References for Language.
<i>Prerequisiti</i>	Competenze linguistico-comunicative indicate nei criteri per il raggiungimento del livello B2 (<i>Vantage</i>) del <i>Common European Framework of References for Languages</i> .

<i>Contenuto del corso</i>	Il corso si propone di consolidare le conoscenze sintattico-morfologiche acquisite e di potenziare le competenze comunicative autonome. Prevede, inoltre, una riflessione sul rapporto esistente tra cultura e traduzione.
<i>Testi di riferimento</i>	<p>S. Thorne, <i>Mastering Advanced English Language</i>, Palgrave, Basingstoke, 2008, (3rd edition).</p> <p>Simon Haines and Peter May, <i>IELTS Masterclass, Student's Book Pack</i> (Book and MultiROM), Oxford, Oxford University Press, 2008.</p> <p>M. Foley – D. Hall, <i>My GrammarLab (Advanced C1/C2)</i>, Harlow, Pearson, 2012</p> <p>M. Baker, <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i>, London-New York, Routledge, 1992, pp. 10-118;</p> <p>J. Díaz Cintas & R. Aline, <i>Audiovisual Translation: Subtitling</i>, Manchester, UK: St Jerome Publishing, 2007, pp 8-28.</p> <p>E. Armellino, “Translating Culture-Bound Elements in Subtitling - An Example of Interlinguistic Analysis: A Scene from Scent of a Woman”, http://www.bokorlang.com/journal/44culturebound.htm</p> <p>D. Katan, <i>Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators</i>, Manchester, UK: St. Jerome Publishing, 2nd edition, 2004, (Part 1: pp 1-48; Part 2: pp 165-215; Part 3: 217-260).</p> <p>F. Scarpa, <i>La traduzione specializzata</i>, Milano, Hoepli, 2008 (tutti i capitoli tranne i capp. 2 e 5);</p> <p>Si consiglia l'uso dei seguenti dizionari:</p> <p><i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i>, Oxford University Press, Oxford, 2005, 7^a edizione.</p> <p><i>Collins Cobuild English Dictionary</i>, New Edition, Harper Collins, London, 1999.</p> <p>F. Picchi, <i>Grande dizionario di inglese con CD-ROM</i>, Hoepli, Milano, 2003, New Edition.</p>
<i>Metodi didattici</i>	lezioni frontali, seminari e <i>presentations</i> , verifiche in itinere.